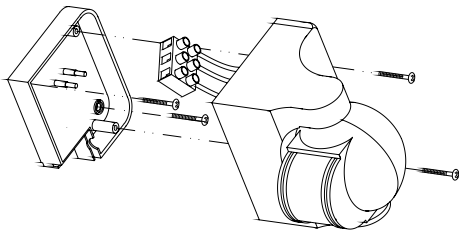


# G1120 | G1125

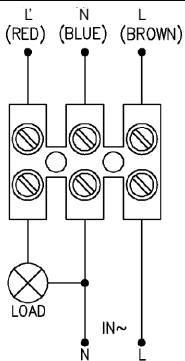
GB   PIR Motion Sensor .....	4
CZ   PIR pohybové čidlo .....	5
SK   Snímač pohybu PIR .....	7
PL   Czujnik ruchu PIR .....	9
HU   PIR mozgásérzékelő .....	11
SI   Senzor gibanja PIR .....	13
RS HR BA ME   PIR senzor pokreta .....	14
DE   PIR Bewegungssensor .....	16
UA   PIR-датчик руху .....	18
RO MD   Senzor de mișcare PIR .....	20
LT   PIR judesio jutiklis .....	22
LV   PIR kustības sensors .....	24
EE   PIR liikumisandur .....	26
BG   PIR сензор за движение .....	27
FR BE   Détecteur de mouvement PIR .....	29
IT   Sensore di movimento PIR .....	31
NL   PIR-bewegingssensor .....	33
ES   Sensor de movimiento PIR .....	35
PT   Sensor de movimento PIR .....	37
GR CY   Αισθητήρας κίνησης PIR .....	39
SV   PIR rörelsesensor .....	41
FI   PIR-liiketunnistin .....	43
DK   PIR-bevægelsessensor .....	45



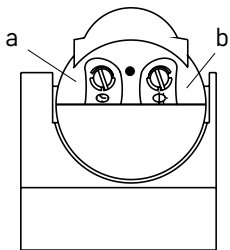
[www.emos.eu](http://www.emos.eu)



1

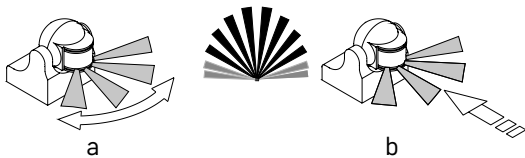


2



3

---



4

---

## GB | PIR Motion Sensor

The infrared motion sensor is used for automatic switching of lights in both indoor and outdoor areas. The sensor responds to the heat signature of persons moving in the detection area. Upon entry into the detection area, a connected device is automatically switched on for a selected period.

### Safety Instructions and Warnings



Read the user manual before using the device.



Follow the safety instructions provided in the manual.

Inspect the product before use; if any part is damaged, do not use the product.

Before installing, make sure that power supply is disconnected.

In case of the device failure, do not try to repair or dismantle it.

Electromagnetic interference, a low temperature difference between the moving object and its surroundings, or glare (e.g. by a strong light source) may result in the product malfunctioning.

The power cable must not be connected to power during the installation of the sensor. Connection of the power cable to the sensor may only be carried out by a professional with relevant electrical qualifications.

### Description of Figures

#### Figure 1 – general diagram

#### Figure 2 – wiring diagram

- **L** – switched phase conductor, red colour
- **N** – neutral conductor, blue colour
- **L** – phase conductor, brown colour

#### Figure 3 – time and sensitivity settings

- a. Activation time
- b. Light sensitivity

#### Figure 4 – movement orientation

- a. Correct
- b. Incorrect

### Technical Parameters

Power supply: 220–240 V~, 50–60 Hz

Maximum load: 1,200 W

Maximum capacitive load: 600 W

Activation time: min.  $10 \pm 3$  s

Activation time: max.  $15 \pm 2$  min

Detection angle:  $180^\circ$

Light sensitivity: <3 LUX ~ 2 000 LUX  
(adjustable)

Detection range: 12 m max. (<24 °C)

Operating temperature: -20 °C to +40 °C

Relative humidity: < 93 %

Mounting height: 1.8–2.5 m

Detection motion speed: 0.6–1.5 m/s

Power consumption: 0.65 W  
(static 0.63 W)

Enclosure rating: IP44

### Principle of Sensor Operation

The PIR sensor receives infra-red waves emitted by objects in the detection range. When an object moves in the detection range, the sensor detects the change and initiates a trigger command "Turn on the light" for the set time.

#### Detection range (sensitivity) – up to 12 m

The "detection range" is an area defined by the detection angle and the minimum and maximum detection distance from the sensor.

The range can be changed by turning the sensor head.

#### Set time (switch-off delay) – TIME (10 s (±3 s) to 15 min (±2 min))

After the last motion is detected, a count-down of a set duration begins. To perform a test run, it is recommended to set the minimum value.

#### Twilight setting (light sensitivity) – LUX (3–2,000 lx)

To perform a test run, it is recommended to set the maximum value.

The data provided is approximate and may vary depending on the location and installation height.

## CZ | PIR pohybové čidlo

Infračervené pohybové čidlo slouží k automatickému spínání svítidel v prostoru (venkovním i vnitřním). Čidlo reaguje na teplo pohybujících se osob v detekčním poli. Po narušení detekčního pole se automaticky zapne připojené zařízení na nastavenou dobu.

### Bezpečnostní pokyny a upozornění



Před použitím zařízení prostudujte návod k použití.



Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodě.

Před použitím výrobek zkontrolujte, je-li jakákoliv část poškozena, nepoužívejte jej. Před montáží se ujistěte, že je elektrický přívod odpojený.

V případě poruchy zařízení neopravujte ani nerozebírejte.

Vlivem rušení elektromagnetického pole, při malém teplotním rozdílu pohybujícího se objektu a okolí, oslnění (např. silným světelným zdrojem) může docházet k nesprávné funkci výrobku.

Připojovaný vodič nesmí být v době montáže senzoru připojen na napájecí síť. Připojení napájecího kabelu ke senzoru může provádět osoba s elektrotechnickou kvalifikací.

## **Popis obrázků**

### **Obrázek 1 – obecné schéma**

#### **Obrázek 2 – schéma zapojení**

- **L** – vodič spínané fáze, barva červená
- **N** – nulový vodič, barva modrá
- **L** – fázový vodič, barva hnědá

### **Obrázek 3 – nastavení času a citlivosti**

- a. Doba sepnutí
- b. Citlivost na světlo

### **Obrázek 4 – orientace pohybu**

- a. Správná
- b. Špatná

## **Technické parametry**

Napájení: 220–240 V~, 50–60 Hz

Maximální zátěž: 1 200 W

Maximální kapacitní zátěž: 600 W

Doba sepnutí: min 10 ± 3 s

Doba sepnutí: max 15 ± 2 min

Detekční úhel: 180 °

Citlivost na světlo: <3 LUX ~ 2 000 LUX  
(nastavitelné)

Detekční dosah: 12 m max. (<24 °C)

Provozní teplota: -20 °C až +40 °C

Relativní vlhkost prostředí: <93 %

Instalační výška: 1,8–2,5 m

Detekční pohybová rychlost:

0,6–1,5 m/s

Spotřeba: 0,65 W

(v pohotovostním stavu 0,63 W)

Krytí: IP44

## **Princip činnosti senzoru**

PIR senzor přijímá infračervené vlny vysílané objekty v oblasti dosahu. Při pohybu objektu v oblasti dosahu senzor zaznamená změnu a iniciuje spínací povel „Zapnout světlo“ na nastavenou dobu.

### **Dosah (citlivosť) - maximálne 12 m**

Pojmem dosah je míněna oblasť vytyčena detekčným úhľom a minimálna a maximálna dosažitelnou vzdáľenosť od senzoru.

Dosah lze měnit otočením hlavy senzoru.

### **Nastavení času (zpoždění vypnutí) - TIME 10 s (±3 s) až 15 min (±2 min)**

Po zaznamenání posledního pohybu dojde k odpočítávání nastaveného času. Při funkční zkoušce je doporučeno nastavení na minimum.

### **Nastavení soumraku (světelná citlivosť) - LUX (3–2 000 lx)**

Při funkční zkoušce je doporučeno nastavení na maximum.

Uvedené údaje jsou orientační, mohou se lišit podle polohy a montážní výšky.

## **SK | Snímač pohybu PIR**

Infra červený snímač pohybu sa používa na automatické spínanie svietidiel v priestoroch (vonkajšom aj vnútornom). Snímač reaguje na teplo pohybujúcich sa osôb v detekčnom poli. Po narušení detekčného poľa sa automaticky zapne pripojené zariadenie na nastavený čas.

### **Bezpečnostné pokyny a upozornenia**



Pred používaním zariadenia si prečítajte návod na používanie.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode.

Pred používaním výrobok skontrolujte. Ak je niektorá časť poškodená, nepoužívajte ho.

Pred inštaláciou sa uistite, že je odpojené napájanie.

V prípade poruchy zariadenie neopravujte ani nerozoberajte.

V dôsledku rušenia elektromagnetického poľa môže pri malom teplotnom rozdiel medzi pohybujúcim sa objektom a okolím alebo v dôsledku oslnenia (napr. silným zdrojom svetla) dôjsť k nesprávnemu fungovaniu výrobku.

Pripojený kábel nesmie byť v čase inštalácie snímača pripojený do elektrickej siete. Pripojenie napájacieho kábla k snímaču smie vykonať osoba s kvalifikáciou elektrikára.

## Opis obrázkov

**Obrázok 1 – všeobecná schéma**

**Obrázok 2 – schéma zapojenia**

- **L** – spínaný fázový vodič, červený
- **N** – nulový vodič, modrý
- **L** – fázový vodič, hnedý

**Obrázok 3 – nastavenie času a citlivosti**

- a. Čas spínania
- b. Citlivosť na svetlo

**Obrázok 4 – orientácia pohybu**

- a. Správna
- b. Nesprávna

## Technické údaje

Napájanie: 220–240 V (AC), 50–60 Hz

Maximálne zaťaženie: 1 200 W

Maximálne výkonové zaťaženie: 600 W

Čas zopnutia: min  $10 \pm 3$  s

Čas zopnutia: max  $15 \pm 2$  min

Uhol detekcie:  $180^\circ$

Citlivosť na svetlo:  $< 3$  LUX ~  $2\,000$  LUX  
(nastaviteľná)

Dosah detekcie: max 12 m ( $< 24^\circ\text{C}$ )

Prevádzková teplota:  $-20^\circ\text{C}$  až  $+40^\circ\text{C}$

Relatívna vlhkosť prostredia:  $< 93\%$

Výška inštalácie: 1,8–2,5 m

Detekčná pohybová rýchlosť:

0,6–1,5 m/s

Príkon: 0,65 W

(0,63 W v pohotovostnom režime)

Krytie: IP44

## Princíp fungovania snímača

Snímač PIR prijíma infračervené vlny vysielané objektmi v jeho oblasti dosahu. Keď sa objekt pohybuje v rámci dosahu, snímač zistí zmenu a aktivuje spínací príkaz na zapnutie svetla na nastavený čas.

### Dosah (citlivosť) – maximálne 12 m

Pod pojmom dosah sa rozumie oblasť vymedzená detekčným uhlom a minimálnou a maximálnou dosiahnuteľnou vzdialenosťou od snímača.

Dosah je možné meniť otáčaním hlavy snímača.

### Nastavenie času (oneskorenia vypnutia) – TIME 10 s ( $\pm 3$ s) až 15 min ( $\pm 2$ min)

Po zaznamenaní posledného pohybu sa odpočítava nastavený čas. Pri funkčnom teste sa odporúča minimálne nastavenie.

## Nastavenie súmraku (citlivosť na svetlo) – LUX (3 – 2 000 lx)

Pri funkčnom teste sa odporúča maximálne nastavenie.

Uvedené informácie sú orientačné a môžu sa líšiť v závislosti od polohy a výšky montáže.

### PL | Czujnik ruchu PIR

Czujnik ruchu na podczerwień służy do automatycznego włączania oświetlenia w wybranym miejscu na zewnątrz i wewnątrz. Czujnik reaguje na ciepło osób poruszających się w obszarze detekcji. Po wejściu w obszar detekcji podłączone urządzenie automatycznie włączy się na ustawiony czas.

### Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

Sprawdź produkt przed użyciem; jeśli jakkolwiek część jest uszkodzona, nie używaj produktu.

Przed montażem należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone.

W przypadku awarii urządzenia nie należy podejmować prób jego naprawy lub demontażu.

Zakłócenia pola elektromagnetycznego, niska różnica temperatur między poruszającym się obiektem a jego otoczeniem lub oślnienie (np. przez silne źródło światła) mogą spowodować nieprawidłowe działanie produktu.

Przewód nie może być podłączony do sieci zasilającej w momencie instalacji czujnika. Podłączenie kabla zasilającego do czujnika może wykonać tylko osoba z uprawnieniami elektrycznymi.

### Opis rysunków

#### Rysunek 1 - schemat ogólny

#### Rysunek 2 - schemat okablowania

- **L** – przelączany przewód fazowy, kolor czerwony
- **N** – przewód neutralny, kolor niebieski
- **L** – przewód fazowy, kolor brązowy

### **Rysunek 3 - ustawienie czasu i czułości**

- a. Czas aktywacji
- b. Czułość na natężenie światła

### **Parametry techniczne**

Zasilanie: 220-240 V~, 50-60 Hz  
Maksymalne obciążenie: 1 200 W  
Maksymalne obciążenie pojemnościowe: 600 W  
Czas aktywacji: min. 10 ± 3 s  
Czas aktywacji: maks. 15 ± 2 min  
Kąt wykrywania: 180 °  
Czułość na natężenie światła:  
    <3 LUX ~ 2 000 LUX (regulowana)  
Zasięg wykrywania: maks. 12 m(<24 °C)

### **Zasada działania czujnika**

Czujnik PIR odbiera fale promieniowania podczerwonego wysłanego przez obiekty znajdujące się w zasięgu wykrywania. Przy ruchu obiektu w zakresie wykrywania czujnik wykrywa zmianę i inicjuje polecenie włączenia „Włącz światło” na ustawiony czas.

### **Zasięg wykrywania (czułość) - do 12 m**

Pod pojęciem zasięgu wykrywania jest rozumiany obszar ograniczoną kątem detekcji oraz minimalną i maksymalną odległością wykrywania czujnika. Zasięg można regulować przez obracanie głowicy czujnika.

### **Ustawienie czasu (opóźnienie włączenia) - TIME (od 10 s(±3s) do 15 min (±2min))**

Po wykryciu ostatniego ruchu dojdzie do odliczania ustawionego czasu. Przy przeprowadzaniu testu działania zaleca się ustawienie tej wartości na minimum.

### **Rysunek 4 - orientacja ruchu**

- a. Prawidłowa
- b. Nieprawidłowa

Temperatura pracy: od -20 °C do +40 °C  
Wilgotność względna: < 93%  
Wysokość montażu: 1,8-2,5 m  
Wykrywana prędkość ruchu:  
    0,6–1,5 m/s  
Zużycie energii: 0,65 W  
    (w trybie gotowości 0,63 W)  
Stopień ochrony: IP44

## **Ustawienie wyłącznika zmierzchowego (czułość na natężenie światła) - LUX (3-2 000 lx)**

Przy przeprowadzaniu testu działania zaleca się ustawienie tej wartości na maksimum.

Podane dane są przybliżone i mogą się różnić w zależności od lokalizacji i wysokości instalacji.

### **HU | PIR mozgásérzékelő**

Az infravörös mozgásérzékelőket (bel- és kültéri) lámpák automatikus fel- és lekapcsolásához használják. Az érzékelő az érzékelési tartományon belül mozgó személyek teshőjét érzékeli. Amint valaki belép az érzékelési mezőbe, az érzékelőhöz csatlakoztatott készülék automatikusan bekapcsol a beállított időtartamnak megfelelő ideig.

### **Biztonsági előírások és figyelmeztetések**



A berendezés használata előtt tanulmányozza át a használati útmutatót.



Mindig tartsa be a jelen kézikönyvben található biztonsági előírásokat.

Használat előtt ellenőrizze, ha a termék bármely része sérült, ne használja! Szerelés előtt ellenőrizze, hogy le legyen választva az elektromos hálózatról! Ha a készülék hibás, ne próbálja megjavítani vagy szétszerelni!

Az elektromágneses mező interferenciája, a mozgó személy/tárgy és a környezete közötti túl kis hőmérséklet-különbség, vagy (pl. egy erős fényforrásból származó) fénycsóva a készülék hibás működését eredményezheti.

A vezeték az érzékelő szerelésekor még nem szabad az elektromos hálózathoz csatlakoztatni. A tápkábel csatlakoztatását az érzékelőhöz kizárólag villanszerelői képzettségű személy végezheti.

### **A képek leírása**

**1. ábra – általános rendszerrajz**

**2. ábra – kapcsolási rajz**

- **L** – kapcsolt fázisvezető, piros színű
- **L** – fázisvezető, barna színű
- **N** – nulla vezető, kék színű

### **3. ábra – Idő és érzékenység beállítása**

- a. Kapcsolási időtartam
- b. Fényérzékenység

#### **Műszaki paraméterek**

Tápellátás: 220-240 V~, 50-60 Hz  
Maximális terhelés: 1 200 W  
Maximális kapacitív terhelés: 600 W  
Kapcsolási időtartam: min.  $10 \pm 3$  s  
Kapcsolási időtartam: max.  $15 \pm 2$  min  
Érzékelési szög:  $180^\circ$   
Fényérzékenység:  $< 3$  LUX ~ 2000 LUX  
(állítható)  
Érzékelési hatótávolság: max. 12 m  
( $< 24^\circ\text{C}$ )

#### **Az érzékelő működése**

A PIR érzékelő az érzékelési tartományon belül levő tárgyak/személyek által kibocsátott infravörös hullámokat érzékeli. Amikor egy, az érzékelési tartományon belül levő tárgy/személy megmozdul, az érzékelő egy kioldójelet küld a csatlakoztatott lámpának, amely a beállított időtartamra bekapcsol.

#### **Érzékelési tartomány (érzékenység) – akár 12 m**

Az „érzékelési tartomány” az érzékelési szög és az érzékelő minimum/maximum érzékelési hatótávolsága által meghatározott terület.

A tartomány az érzékelőfej elfordításával változtatható.

#### **Idő beállítása (kikapcsolás késleltetése) – TIME 10 s ( $\pm 3$ s) és 15 min ( $\pm 2$ min) között**

A legutolsó mozgás érzékelése után elindul a beállított időtartamnak megfelelő visszaszámolás. A teljesítmény teszteléséhez javasoljuk, hogy a minimum értéket állítsa be.

#### **Szürkület beállítása (fényérzékenység) – LUX (3-2 000 lx)**

A teljesítmény teszteléséhez javasoljuk, hogy a minimum értéket állítsa be.

A fenti adatok csupán hozzávetőlegesek, és a telepítés helyétől és magasságától függően eltérőek lehetnek.

### **4. ábra – Mozgásirány**

- a. Helyes
- b. Helytelen

Üzemi hőmérséklet-tartomány:  $-20^\circ\text{C}$   
és  $+40^\circ\text{C}$  között  
Relatív páratartalom:  $< 93\%$   
Telepítési magasság: 1,8-2,5 m  
Érzékelt mozgási sebesség: 0,6-1,5 m/s  
Fogyasztás: 0,65 W  
(készenléti üzemmódban 0,63 W)  
Védettségi fokozat: IP44

## SI | Senzor gibanja PIR

Infrardeči senzor gibanja se uporablja za samodejno preklapljanje luči v notranjih in zunanjih prostorih. Senzor se odziva na toplotno sled oseb, ki se gibljejo v območju zaznavanja. Ob vstopu v območje zaznavanja se priključena naprava samodejno vklopi za izbrano obdobje.

### Varnostna navodila in opozorila



Pred uporabo naprave preberite uporabniški priročnik.



Upoštevajte varnostna navodila iz priročnika.

Pred uporabo izdelek preglejte. Če je kateri koli del poškodovan, izdelka ne uporabljajte.

Pred namestitvijo se prepričajte, da je napajanje izključeno.

Če se naprava pokvari, je ne poskušajte popraviti ali razstaviti.

Elektromagnetne motnje, nizka temperaturna razlika med premikajočim se predmetom in okolico ali bleščanje (npr. zaradi močnega vira svetlobe) lahko povzročijo nepravilno delovanje izdelka.

Med namestitvijo senzorja napajalni kabel ne sme biti priključen na elektriko. Priključitev napajalnega kabla na senzor lahko opravi le ustrezno usposobljen strokovnjak električar.

### Opis slik

#### Slika 1 – splošna shema

#### Slika 2 – shema ožičenja

- **L** – preklopljeni fazni vodnik, rdeča barva
- **N** – nevtralni vodnik, modra barva
- **L** – fazni vodnik, rjava barva

### Tehnični podatki

Napajanje: 220–240 V, 50–60 Hz

Največja moč: 1200 W

#### Slika 3 – nastavitev časa in občutljivosti

- a. Čas aktivacije
- b. Občutljivost na svetlobo

#### Slika 4 – usmeritev gibanja

- a. Pravilno
- b. Nepravilno

Največja kapacitivna obremenitev:

600 W

Čas aktivacije: min. 10 ± 3 s

Čas aktivacije: največ. 15 ± 2 min  
Kot zaznavanja: 180°  
Občutljivost na svetlobo:  
< 3 LUX ~ 2000 LUX (nastavljivo)  
Območje zaznavanja: Največ 12 m  
(< 24 °C)  
Delovna temperatura: od -20 °C do  
+40 °C

Relativna vlažnost: < 93 %  
Višina vgradnje: 1,8–2,5 m  
Hitrost zaznavanja gibanja: 0,6–1,5 m/s  
Poraba energije: 0,65 W (statično  
0,63 W)  
Stopnja zaščite ohišja: IP44

### **Načelo delovanja senzorja**

Senzor PIR sprejema infrardeče valove, ki jih oddajajo predmeti v območju zaznavanja. Ko se predmet premakne v območju zaznavanja, senzor zazna spremembo in sproži sprožilni ukaz »Vklopi luč« za nastavljeni čas.

### **Območje zaznavanja (občutljivost) – do 12 m**

»Območje zaznavanja« je območje, ki ga določajo kot zaznavanja ter najmanjša in največja razdalja zaznavanja od senzorja.

Območje lahko spremenite z obračanjem glave senzorja.

### **Nastavljeni čas (zakasnitev izklopa) – TIME (10 s(±3 s) do 15 min (±2 min)**

Po zaznavi zadnjega premika se začne odštevanje nastavljenega trajanja. Če želite izvesti preizkusno delovanje, je priporočljivo nastaviti najmanjšo vrednost.

### **Nastavitev mraka (svetlobna občutljivost) – LUX (3–2000 lx)**

Če želite izvesti preskusni zagon, je priporočljivo nastaviti največjo vrednost. Navedeni podatki so približni in se lahko razlikujejo glede na lokacijo in višino namestitve.

## **RS|HR|BA|ME | PIR senzor pokreta**

Infracrveni senzor pokreta koristi se za avtomatsko vključevanje/isključevanje svetala u unutarnjim i vanjskim prostorima. Senzor reagira na toplinski trag osoba koje se kreću u području detekcije. Nakon ulaska u područje detekcije, povezani uređaj se automatski uključuje na odabrano vrijeme.

## Sigurnosne upute i upozorenja



Pročitajte korisnički priručnik prije upotrebe uređaja.



Pridržavajte se sigurnosnih uputa navedenih u priručniku.

Pregledajte proizvod prije upotrebe; ako je neki dio oštećen, nemojte upotrebljavati proizvod.

Prije ugradnje provjerite je li isključeno napajanje.

U slučaju kvara uređaja ne pokušavajte ga sami popravljati ili rastavljati.

Elektromagnetske smetnje, mala temperaturna razlika između objekta u pokretu i njegove okoline ili odsjaj (npr. od jakog izvora svjetlosti) mogu uzrokovati kvar proizvoda.

Kabel napajanja ne smije biti priključen na napajanje tijekom ugradnje senzora. Priključivanje kabela napajanja na senzor smije obavljati samo stručna osoba kvalificirana za takve poslove.

## Opis slika

### Slika 1 – opći dijagram

#### Slika 2 – dijagram ožičenja

- **L** – preklopljeni fazni vodič, crveni
- **N** – neutralni vodič, plavi
- **L** – fazni vodič, smeđi

## Tehnički parametri

Napajanje: 220–240 V~, 50–60 Hz

Maksimalno opterećenje: 1.200 W

Maksimalno kapacitivno opterećenje:  
600 W

Vrijeme aktivacije: min. 10 ± 3 s

Vrijeme aktivacije: maks. 15 ± 2 min

Kut otkrivanja: 180 °

### Slika 3 – postavke vremena i osjetljivosti

- a. Vrijeme aktivacije
- b. Svjetlosna osjetljivost

### Slika 4 – orijentacija kretanja

- a. Ispravno
- b. Netočno

Svjetlosna osjetljivost:

<3 LUX ~ 2.000 LUX (podesivo)

Domet otkrivanja: maks. 12 m (<24 °C)

Radna temperatura: od -20 °C  
do +40 °C

relativna vlažnost: < 93 %

Visina ugradnje: 1,8 – 2,5 m

Brzina otkrivanja pokreta: 0,6 – 1,5 m/s

Potrošnja električne energije: 0,65 W    Stupanj zaštite: IP44  
(statički 0,63 W)

### **Princip rada senzora**

PIR senzor prima infracrvene valove koje emitiraju objekti u dometu detekcije. Kada se objekt pomakne u području detekcije, senzor detektira promjenu i pokreće naredbu "Uključi svjetlo" na postavljeno vrijeme.

### **Dometa detekcije (osjetljivost) – do 12 m**

"Dometa detekcije" je područje definirano kutom detekcije te minimalnom i maksimalnom udaljenošću detekcije od senzora.

Dometa se može promijeniti okretanjem glave senzora.

### **Postavljeno vrijeme (odgoda isključivanja) – VRIJEME (10 s (±3 s) do 15 min (±2 min))**

Nakon što se detektira posljednji pokret, započinje odbrojavanje zadanog trajanja. Za izvođenje probnog rada preporučuje se postavljanje minimalne vrijednosti.

### **Postavka sumraka (osjetljivost na svjetlo) – LUX (3–2.000 lx)**

Za izvođenje probnog rada preporučuje se postavljanje maksimalne vrijednosti. Navedeni podaci su približni i mogu varirati ovisno o lokaciji i visini ugradnje.

## **DE | PIR Bewegungssensor**

Der Infrarot-Bewegungssensor dient dem automatischen Schalten der Lichter im Raum (außen und innen). Der Sensor reagiert auf die Wärmestrahlung von sich bewegenden Personen im Erfassungsbereich. Bei Feststellung einer Änderung der Wärmestrahlung im Erfassungsbereich des Sensors wird das angeschlossene Gerät automatisch für eine festgelegte Zeit eingeschaltet.

### **Sicherheitsanweisungen und -hinweise**



Lesen Sie vor dem Einsatz des Geräts die Gebrauchsanleitung.



Beachten Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanweisungen. Überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch, wenn etwas beschädigt ist, verwenden Sie es nicht.

Achten Sie vor der Montage darauf, dass Stromzufuhr abgeschaltet ist. Reparieren Sie das Gerät im Falle einer Störung nicht selbst und zerlegen Sie es nicht.

Aufgrund von Störungen durch elektromagnetische Felder, geringen Temperaturunterschieden zwischen dem sich bewegenden Objekt und der Umgebung, Blendung (z. B. durch eine starke Lichtquelle) kann es zu Fehlfunktionen des Produkts kommen.

Der anzuschließende Leiter darf zum Zeitpunkt der Installation des Sensors nicht an das Stromnetz angeschlossen sein. Der Anschluss des Versorgungskabels an den Sensor darf nur von Personen mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation vorgenommen werden.

## Beschreibung der Bilder

### Abbildung 1 - Allgemeines Schema

### Abbildung 2 - Schaltschema

- **L** - geschalteter Außenleiter (Phase), Farbe rot
- **N** - Nullleiter, Farbe blau
- **L** - stromführender Außenleiter (Phase), Farbe braun

### Abbildung 3 - Einstellungen von Zeit und Empfindlichkeit

- a. Umschaltzeit
- b. Lichtempfindlichkeit

### Abbildung 4 - Ausrichtung der Bewegung

- a. Korrekt
- b. Falsch

## Technische Parameter

Stromversorgung: 220–240 V~,  
50–60 Hz

Maximale Stromlast: 1 200 W

Maximale kapazitive Stromlast: 600 W

Einschaltzeit: min  $10 \pm 3$  s

Einschaltzeit: max  $15 \pm 2$  min

Erfassungswinkel: 180 °

Lichtempfindlichkeit:

<3 LUX ~ 2 000 LUX (einstellbar)

Erfassungsreichweite: maximal 12 m  
(<24 °C)

Betriebstemperatur: -20 °C bis +40°C

Relative Umgebungsfeuchtigkeit: <93 %

Einbauhöhe: 1,8–2,5 m

Erkennbare Bewegungsgeschwindigkeit:  
0,6–1,5 m/s

Strombedarf: 0,65 W

(0,63 W im Standby-Modus)

Schutzart: IP44

## **Funktionsprinzip des Sensors**

Der PIR Sensor empfängt Infrarotwellen, die von Objekten innerhalb seines Erfassungsbereichs ausgesendet werden. Bewegt sich ein Objekt innerhalb des Erfassungsbereichs, erfasst der Sensor die Veränderung und löst den Schaltbefehl „Licht einschalten“ für eine festgelegte Zeitspanne aus.

### **Erfassungsbereich (Empfindlichkeit) - maximal 12 m**

Der Begriff Erfassungsbereich bezeichnet den Bereich, der durch den Erfassungswinkel und den minimal und maximal erreichbaren Abstand zum Sensor definiert ist.

Dieser Bereich kann durch Drehen des Sensorkopfes verändert werden.

### **Zeiteinstellung (Abschaltverzögerung) - TIME 10 s(±3 s) bis 15 min (±2m in)**

Nachdem die letzte Bewegung erfasst wurde, wird die eingestellte Zeit heruntergezählt. Für die Funktionsprüfung wird die Einstellung auf Minimum empfohlen.

### **Dämmerungseinstellung (Lichtempfindlichkeit) - LUX (3–2 000 lx)**

Für die Funktionsprüfung wird die Einstellung auf Maximum empfohlen.

Die aufgeführten Angaben sind Richtwerte und können je nach Position und Montagehöhe variieren.

## **UA | PIR-датчик руху**

Інфрачервоний датчик руху використовується для автоматичного перемикання приладів освітлення в приміщенні (зовні та всередині). Датчик реагує на тепло людей, що рухаються в зоні виявлення. У разі фіксації руху в зоні виявлення підключений прилад автоматично активується на заданий час.

### **Інструкції та застереження з техніки безпеки**



Перед використанням пристрою прочитайте посібник з експлуатації.



Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки, наведених у цьому посібнику. Перед початком експлуатації перевірте пристрій; у разі пошкодження будь-якої деталі не використовуйте пристрій.

Перед монтажем обов'язково відключіть джерело живлення.

Не ремонтуйте і не розбирайте пристрій в разі несправності.  
Через вплив електромагнітних полів, невелику різницю температур між рухомих об'єктом і навколишнім середовищем або відблиски (наприклад, від сильного джерела світла) пристрій може вийти з ладу.  
Не підключайте кабель до електромережі під час монтажу датчика. Підключення кабелю живлення до датчика має здійснювати кваліфікований електрик.

## Опис рисунків

**Рисунок 1. Загальна схема**

**Рисунок 2. Принципова електрична схема**

- **L** - фазний провідник після датчика, червоний колір
- **N** - нульовий провідник, синій колір
- **L** - фазний провідник, коричневий колір

## Технічні характеристики

Джерело живлення: 220–240 В змінного струму, 50–60 Гц  
Максимальне навантаження: 1 200 Вт  
Максимальне ємнісне навантаження: 600 Вт  
Час перемикання: мін.  $10 \pm 3$  с  
Час перемикання: макс.  $15 \pm 2$  хв  
Кут виявлення:  $180^\circ$   
Чутливість до світла: < 3 лк ~ 2 000 лк (регулюється)

## Принцип роботи датчика

PIR-датчик приймає інфрачервоні хвилі, випромінювані об'єктами, що знаходяться в зоні його дії. Коли об'єкт рухається в зоні виявлення, датчик фіксує зміну та ініціює команду «Увімкнути світло» на заданий проміжок часу.

**Рисунок 3. Налаштування часу та чутливості**

- а. Час перемикання
- б. Чутливість до світла

**Рисунок 4. Орієнтація (напрямок) руху**

- а. Правильно
- б. Неправильно

Радіус виявлення: макс. 12 м (<  $24^\circ\text{C}$ )  
Робоча температура: від  $-20^\circ\text{C}$  до  $+40^\circ\text{C}$   
Відносна вологість доквілля: < 93%  
Висота монтажу: 1,8–2,5 м  
Швидкість руху об'єктів, які може виявити датчик: 0,6–1,5 м/с  
Споживання енергії: 0,65 Вт (0,63 Вт у режимі очікування)  
Захист: IP44

**Радіус дії (чутливість): максимум 12 м**

Під терміном «радіус дії» розуміють зону, обмежену кутом виявлення та мінімальною й максимальною відстанню від датчика.

Радіус дії можна змінювати, повертаючи головку датчика.

**Налаштування часу (затримка вимкнення): TIME, від 10 с(±3 с) до 15 хв(±2 хв)**

Відлік часу починається після того, як датчик востаннє фіксує рух. Для перевірки роботи рекомендується встановити мінімальне значення.

**Налаштування сутінків (світлочутливість): LUX (3–2 000 лк)**

Для перевірки роботи рекомендується встановити максимальне значення.

Наведена інформація є приблизною і може змінюватися залежно від положення та висоти монтажу.

**RO|MD | Sensor de mișcare PIR**

Senzorul de mișcare cu infraroșu servește la comutarea automată a corpurilor de iluminat din spațiu (exterior și interior). Senzorul reacționează la căldura persoanelor aflate în mișcare din câmpul de detecție. După pătrunderea în câmpul de detecție, dispozitivul conectat se pornește automat pentru durata setată.

**Instrucțiuni și avertismente de siguranță**

Înainte de utilizarea dispozitivului, citiți manualul de utilizare.



Respectați instrucțiunile de siguranță menționate în acest manual.

Înainte de utilizare, verificați produsul; în cazul în care vreo componentă este deteriorată, nu îl utilizați.

Înainte de montaj, asigurați-vă că alimentarea electrică este deconectată.

În caz de defectare a dispozitivului, nu îl reparați și nu îl demontați.

Din cauza perturbațiilor câmpului electromagnetic, a diferenței mici de temperatură dintre obiectul în mișcare și mediul ambiant, a orbirii (de exemplu de la o sursă de lumină puternică), poate apărea funcționarea incorectă a produsului.

Conductorul conectat nu trebuie să fie racordat la rețeaua de alimentare în timpul montajului senzorului. Conectarea cablului de alimentare la senzor poate fi realizată doar de o persoană cu calificare electrotehnică.

## Descrierea imaginilor

### Figura 1 - schemă generală

### Figura 2 - schemă de conexiuni

- **L** - conductor fază comutată, culoare roșie
- **N** - conductor neutru, culoare albastră
- **L** - conductor fază, culoare maro

### Parametri tehnici

Sursă de alimentare: 220–240 V~,  
50–60 Hz  
Sarcină maximă: 1 200 W  
Sarcină capacitivă maximă: 600 W  
Durată de comutare: min.  $10 \pm 3$  s  
Durată de comutare: max.  $15 \pm 2$  min  
Unghi de detecție:  $180^\circ$   
Sensibilitate la lumină:  
<3 LUX ~ 2 000 LUX (reglabilă)  
Distanță de detecție: max. 12 m  
( $<24^\circ\text{C}$ )

### Figura 3 – reglarea timpului și sensibilității

- a. Durata de comutare
- b. Sensibilitate la lumină

### Figura 4 - orientarea mișcării

- a. Corectă
- b. Incorectă

Temperatura de funcționare:  $-20^\circ\text{C}$   
până la  $+40^\circ\text{C}$   
Umiditate relativă ambientală:  $< 93\%$   
Înălțime de instalare: 1,8–2,5 m  
Viteza de mișcare detectată:  
0,6–1,5 m/s  
Consum: 0,65 W (0,63 W în regim de  
așteptare)  
Grad de protecție: IP44

## Principiul de funcționare al senzorului

Senzorul PIR recepționează undele infraroșii emise de obiectele aflate în zona de acoperire. La mișcarea unui obiect în zona de acoperire, senzorul detectează modificarea și inițiază comanda de comutare „Aprindere lumină” pentru durata setată.

### Distanță de detecție (sensibilitate) – maxim 12 m

Prin termenul „distanță de detecție” se înțelege zona delimitată de unghiul de detecție și de distanța minimă și maximă măsurată de la senzor.

Distanța de detecție poate fi modificată prin rotirea capului senzorului.

### **Reglarea timpului (întârziere la oprire) - TIME 10 s(±3s) până la 15 min(±2min)**

După detectarea ultimei mișcări, începe număratoarea timpului setat. Pentru testul de funcționare este recomandată setarea la minim.

### **Reglarea pragului crepuscular (sensibilitate la lumină) – LUX (3–2 000 lx)**

Pentru testul de funcționare este recomandată setarea la maxim.

Datele menționate sunt orientative și pot varia în funcție de poziționare și de înălțimea de montaj.

## **LT | PIR judesio jutiklis**

Infraraudonųjų spindulių judesio jutiklis naudojamas automatiniam apšvietimo įjungimui patalpose ir lauke. Jutiklis reaguoja į aptikimo zonoje judančių žmonių šiluminius signalus. Patekus į aptikimo zoną, prijungtas įrenginys automatiškai įjungiamas pasirinktam laikotarpiui.

### **Saugos instrukcijos ir įspėjimai**



Prieš naudodami prietaisą perskaitykite naudotojo vadovą.



Vadovaukitės vadove pateiktomis saugos instrukcijomis.

Patikrinkite gaminį prieš naudodami; jei kuri nors dalis yra pažeista, gaminio nenaudokite.

Prieš montuodami įsitinkite, kad maitinimo šaltinis yra atjungtas.

Sugedus įrenginiui, nebandykite jo taisyti ar ardyti.

Dėl elektromagnetinių trukdžių, mažo temperatūros skirtumo tarp judančio objekto ir jo aplinkos arba atspindžių (pvz., nuo stipraus šviesos šaltinio) gaminys gali tinkamai neveikti.

Montuojant jutiklį maitinimo laidas neturi būti prijungtas prie elektros tinklo. Maitinimo laidą prie jutiklio gali prijungti tik atitinkamą kvalifikaciją turintis specialistas.

## **Paveikslėlių aprašymas**

### **1 pav. – bendroji schema**

### **2 pav. – laidų sujungimo schema**

- **L** – įjungiamas fazės laidininkas, raudonos spalvos
- **N** – neutralusis laidininkas, mėlynos spalvos
- **L** – fazės laidininkas, rudos spalvos

### **Techniniai parametrai**

Maitinimo šaltinis: 220–240 V~,  
50–60 Hz

Didžiausia apkrova: 1200 W

Didžiausia talpinė apkrova: 600 W

Įjungimo laikas: min. 10 ± 3 s

Įjungimo laikas: maks. 15 ± 2 min.

Aptikimo kampas: 180 °

Jautrumas šviesai: <3 LUX ~ 2000 LUX  
(reguliuojamas)

### **3 pav. – laiko ir jautrumo nustatymai**

- a. Įjungimo laikas
- b. Jautrumas šviesai

### **4 pav. – judėjimo kryptis**

- a. Teisinga
- b. Neteisinga

Aptikimo diapazonas: Iki 12 m (< 24 °C)  
Darbinė temperatūra: nuo -20 °C iki  
+40 °C

Santykinis drėgnumas: < 93 %

Montavimo aukštis: 1,8–2,5 m

Aptinkamo judesio greitis: 0,6–1,5 m/s

Energijos suvartojimas: 0,65 W  
(statinis 0,63 W)

Korpuso apsaugos klasė: IP44

### **Jutiklio veikimo principas**

PIR jutiklis priima infraraudonuosius spindulius, kuriuos skleidžia aptikimo zonoje esantys objektai. Kai objektas juda aptikimo zonoje, jutiklis aptinka pokytį ir nustatytam laikui inicijuoja paleidimo komandą „Įjungti šviesą“.

### **Aptikimo diapazonas (jautrumas) – iki 12 m**

Aptikimo diapazonas – tai sritis, kurią apibrėžia aptikimo kampas ir mažiausias bei didžiausias aptikimo atstumas nuo jutiklio.

Diapazoną galima keisti sukant jutiklio galvutę.

### **Nustatytas laikas (išjungimo uždelsimas) – LAIKAS (nuo 10 s(±3s) iki 15 min(±2min))**

Aptikus paskutinį judesį, pradedamas nustatytos trukmės skaičiavimas. Norint atlikti bandomąjį paleidimą, rekomenduojama nustatyti mažiausią vertę.

## Prieblandos nustatymas (jautrumas šviesai) – LUX (3–2000 lx)

Norint atlikti bandomąjį paleidimą, rekomenduojama nustatyti didžiausią vertę. Pateikti duomenys yra apytiksliai ir gali skirtis priklausomai nuo vietos ir įrengimo aukščio.

### LV | PIR kustības sensors

Infrasarkano kustības sensoru izmanto automātiskai apgaismojuma pārslēgšanai gan iekštelpās, gan ārpus telpām. Sensors reaģē uz to personu atstarotā siltuma signālu, kuras pārvietojas noteikšanas zonā. Ieejot noteikšanas zonā, pieslēgtā ierīce automātiski ieslēdzas uz izvēlēto laiku.

### Drošības norādījumi un brīdinājumi



Pirms ierīces lietošanas izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



Ievērojiet rokasgrāmatā sniegtos drošības norādījumus.

Pirms lietošanas pārbaudiet izstrādājumu; ja kāda daļa ir bojāta, nelietojiet izstrādājumu.

Pirms uzstādīšanas pārliedcinieties, vai ir atvienots strāvas padeves avots.

Ierīces atteices gadījumā nemēģiniet to labot vai izjaukt.

Elektromagnētiskie traucējumi, zema temperatūras starpība starp kustīgo objektu un tā apkārtni vai atspīdumi (piemēram, no spēcīga gaismas avota) var izraisīt izstrādājuma darbības traucējumus.

Sensora uzstādīšanas laikā barošanas kabelis nedrīkst būt pieslēgts pie strāvas. Strāvas kabeļa pieslēgšanu sensoram drīkst veikt tikai speciālists ar atbilstošu elektrotehnisko kvalifikāciju.

### Attēlu apraksts

#### 1. attēls - vispārējā shēma

#### 2. attēls - elektroinstalācijas shēma

- **L** - pārslēgtas fāzes vads, sarkanā krāsā
- **N** - neitrālais vads, zilā krāsā
- **L** - fāzes vads, brūnā krāsā

#### 3. attēls - laika un jutīguma iestatījumi

- a. Aktivizēšanas laiks
- b. Gaismas jutība

#### 4. attēls - kustības orientācija

- a. Pareizi
- b. Nepareizi

## **Tehniskie parametri**

Barošanas avots: 220-240 V~,  
50-60 Hz

Maksimālā slodze: 1200 W

Maksimālā kapacitatīvā slodze: 600 W

Aktivizēšanas laiks min.  $10 \pm 3$  s

Aktivizēšanas laiks maks.  $15 \pm 2$  min

Noteikšanas leņķis:  $180^\circ$

Gaismas jutība:  $<3$  LUX ~ 2000 LUX  
(regulējams)

Noteikšanas diapazons: Maks. 12 m  
( $< 24^\circ\text{C}$ )

Darba temperatūra:  $-20^\circ\text{C}$  līdz  $+40^\circ\text{C}$

Relatīvais mitrums:  $< 93\%$

Montāžas augstums: 1,8–2,5 m

Kustības noteikšanas ātrums:

0,6–1,5 m/s

Enerģijas patēriņš: 0,65 W  
(statiskā 0,63 W)

Korpusa aizsardzības klase: IP44

## **Sensora darbības princips**

PIR sensors uztver infrasarkanos viļņus, ko izstaro noteikšanas diapazonā esošie objekti. Kad kāds objekts pārvietojas noteikšanas diapazonā, sensors konstatē izmaiņas un uz iestatīto laiku iedarbina iedarbināšanas komandu „Ieslēgt gaismu”.

### **Noteikšanas diapazons (jutība) - līdz 12 m**

„Noteikšanas diapazons” ir apgabals, ko nosaka noteikšanas leņķis un minimālais un maksimālais noteikšanas attālums no sensora.

Diapazonu var mainīt, pagriežot sensora galviņu.

### **Iestatītais laiks (izslēgšanas aizkave) - TIME (10 s( $\pm 3$ s)) līdz 15 min( $\pm 2$ min)**

Pēc pēdējās kustības konstatēšanas sākas noteiktā ilguma atskaite. Lai testētu izstrādājuma darbību, ieteicams iestatīt minimālo vērtību.

### **Krāsas iestatījums (gaismas jutība) - LUX (3-2000 lx)**

Lai testētu izstrādājuma darbību, ieteicams iestatīt maksimālo vērtību.

Sniegtie dati ir aptuveni un var atšķirties atkarībā no atrašanās vietas un uzstādīšanas augstuma.

## EE | PIR liikumisandur

Infrapunast liikumisandurit kasutatakse valgustuse automaatseks lülitamiseks nii sise- kui ka välistingimustes. Andur reageerib tuvastusulatuses liikuvate inimeste kehasoojusele. Tuvastusulatusse sisenedisel lülitub ühendatud seade automaatselt eelnevalt määratud perioodiks sisse.

### Ohutusjuhised ja hoiatused



Enne seadme kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga.



Järgige juhendis toodud ohutusjuhiseid.

Kontrollige toodet enne kasutamist; ärge kasutage toodet, kui mõni selle osa on kahjustatud.

Enne paigaldamist veenduge, et võrgutoide oleks välja lülitatud.

Seadme rikke korral ärge seda ise parandada ega lahti võtta üritage.

Elektromagnetilised häired, väike temperatuurivahe liikuva objekti ja ümbruse vahel või pimestamine (nt tugeva valgusallika poolt) võivad põhjustada toote talitlushäireid.

Anduri paigaldamise ajal ei tohi toitekaablit vooluga ühendada. Toitekaabli võib anduriga ühendada ainult vastavate elektritööde kvalifikatsiooniga spetsialist.

### Jooniste kirjeldus

#### Joonis 1 - üldskeem

#### Joonis 2 - elektriskeem

- **L** - lülitatud faasisuht, punane värvus
- **N** - neutraaljuht, sinist värvi
- **L** - faasisuht, pruuni värvi

#### Joonis 3 - aja ja tundlikkuse seaded

- a. Aktiveerimisaeg
- b. Valgustundlikkus

#### Joonis 4 - liikumise orientatsioon

- a. Õige
- b. Vale

### Tehnilised parameetrid

Toide: 220–240 V~, 50–60 Hz

Maksimaalne koormus: 1200 W

Suurim mahtuvuslik koormus: 600 W

Aktiveerimisaeg: min 10 ± 3 s

Aktiveerimisaeg: max 15 ± 2 min

Tuvastusnurk: 180°

Valgustundlikkus: <3 luks -> 2000 luks  
(reguleeritav)

Tuvastusulatus: max 12 m (<24 °C)  
Töötemperatuur: -20 °C kuni +40 °C  
Suhteline niiskus: < 93%  
Paigalduskõrgus: 1,8–2,5 m

Tuvastatava liikumise kiirus: 0,6–1,5 m/s  
Energiatarbimine: 0,65 W  
(ooterežiimil 0,63 W)  
Ümbrise kaitseklass: IP44

### **Anduri tööpõhimõte**

PIR-andur võtab vastu tuvastusalal olevate objektide infrapunalaaineid. Kui objekt tuvastusalal liigub, siis tuvastab andur muutuse ja käivitab valitud ajaks valguse sisselülitamise käskluse.

### **Tuvastusulatus (tundlikkus) – kuni 12 m**

Tuvastusulatus on ala, mille määratleb tuvastusnurk ning minimaalne ja maksimaalne tuvastuskaugus andurist.

Ulatust saab anduri pead pöörates muuta.

### **Seadistusaeg (väljalülitumise viivitus) – AEGE (10 s (±3 s) kuni 15 min (±2 min)**

Pärast viimase liikumise tuvastamist algab määratud kestusega loendus. Proovisõidu teostamiseks on soovitatav määrata miinimumväärtus.

### **Hämara seadistus (valgustundlikkus) 3–2000 luksit**

Testimiseks on soovitatav määrata maksiaalne väärtus.

Esitatud andmed on ligikaudsed ja võivad sõltuvalt asukohast ja paigalduskõrgusest erineda.

## **BG | PIR сензор за движение**

Инфрочервеният сензор за движение се използва за автоматично превключване на осветлението на открито и закрито. Датчикът реагира на топлината на лицата, движещи се в зоната на засичане. При влизане в зоната на детекция, свързаното устройство се включва автоматично за избран период.

### **Инструкции за безопасност и предупреждения**



Преди да използвате устройството, прочете ръководството за потребителя.



Спазвайте инструкциите за безопасност, дадени в настоящото ръководство.

Проверете продукта преди употреба; ако някоя част е повредена, не го използвайте.

Преди монтаж, уверете се, че електрозахранването е изключено.

В случай на повреда на устройството не се опитвайте да го ремонтирате или разглобявате.

Електромагнитни смущения, ниска температурна разлика между движещия се обект и околната среда или отблясъци (например от силен източник на светлина) могат да доведат до неизправност на продукта.

Захранващият кабел не трябва да бъде свързан към захранването по време на монтажа на сензора. Свързването на захранващия кабел към сензора може да се извършва само от специалист със съответната електрическа квалификация.

## Описание на фигурите

**Фигура 1 - обща схема**

**Фигура 2 - схема на свързване**

- **L** - превключен фазов проводник, червен цвят
- **N** - неутрален проводник, син цвят
- **L** - фазов проводник, кафяв цвят

## Технически параметри

Захранване: 220–240 V~, 50–60 Hz

Максимално натоварване: 1200 W

Максимално капацитивно натоварване: 600 W

Време за активиране: мин. 10 ± 3 s

Време за деактивиране: макс. 15 ± 2 min

Ъгъл на засичане: 180°

Настройка на прага на осветеност:  
<3 LUX ~ 2 000 LUX (регулируемо)

Диапазон на засичане: 12 m макс.  
(<24 °C)

**Фигура 3 - настройки за време и чувствителност**

- а. Време за активиране
- б. Настройка на прага на осветеност

**Фигура 4 - ориентация на движението**

- а. Правилно
- б. Неправилно

Работна температура: от -20 °C до +40 °C

Относителна влажност: < 93 %

Монтажна височина: 1,8 – 2,5 m

Скорост на движение за засичане:  
0,6–1,5 м/сек

Разход на енергия: 0,65 W  
(статично 0,63 W)

Степен на защита: IP44

## **Принцип на работа на сензора**

PIR датчикът приема инфрачервени вълни, излъчвани от обектите в обхвата на засичане. Когато даден обект се движи в обхвата на засичане, датчикът засича промяната и стартира задействаща команда „Включи осветлението“ за избрания период от време.

### **Обхват на засичане (чувствителност) – до 12 м**

„Обхватът на засичане“ е зона, определена от ъгъла на засичане и минималното и максималното разстояние на засичане от датчика.

Обхватът може да се променя чрез завъртане на главата на датчика.

### **Настройване на време (забавяне при изключване) – ВРЕМЕ (10 s (±3 s) до 15 min (±2 min))**

След засичане на последното движение започва отброяване с определена продължителност. За да извършите тестово изпълнение, се препоръчва да зададете минималната стойност.

### **Настройка за регулиране на силата на светлинния поток (светло-чувствителност) – LUX (3–2000 lx)**

За да извършите тестово пускане, се препоръчва да зададете максималната стойност.

Предоставените данни са приблизителни и могат да варират според местоположението и височината на монтиране на датчика.


## **FR|BE | Détecteur de mouvement PIR**

Ce détecteur de mouvement à infrarouges est utilisé pour allumer automatiquement des lampes (aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur). Le capteur réagit à la chaleur dégagée par les personnes qui se déplacent dans le champ de détection. En cas de violation du champ de détection, l'appareil raccordé s'active automatiquement et reste ensuite activé durant la période ayant été paramétrée.

### **Signes de sécurité et avertissements**



Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement la Notice utilisateur.

 Toujours veiller à respecter les consignes de sécurité stipulées dans la présente notice.

Contrôler cet appareil avant de l'utiliser. Si une de ses parties devait être endommagée, il conviendra de ne plus l'utiliser.

Avant de procéder au montage, vérifier que l'alimentation électrique a été débranchée.

Si l'appareil est en défaut, ne pas essayer de le réparer ni de le démonter.

Des perturbations du champ électromagnétique, une faible différence de température entre l'atmosphère et l'objet en mouvement, un éblouissement (par exemple suite à la présence d'une puissante source de lumière), tout cela peut faire que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

Au moment du montage du capteur, le câble d'alimentation ne peut pas être raccordé au réseau d'alimentation. Raccorder le câble d'alimentation au capteur est une opération qui devra être réalisée par une personne ayant les qualifications et les habilitations électrotechniques nécessaires.

## Description des figures

### Figure 1 – Schéma général

### Figure 2 – Schéma de câblage

- **L** – Phase commutée, couleur rouge
- **N** – Neutre, couleur bleue
- **L** – Phase, couleur marron

### Figure 3 – Réglage de l'heure et de la sensibilité

- a. Durée d'enclenchement
- b. Sensibilité à la lumière

### Figure 4 – Orientation du mouvement

- a. Correct
- b. Incorrect

## Paramètres techniques

Alimentation : 220–240 V~, 50–60 Hz

Charge maximale : 1 200 W

Charge capacitaire maximale : 600 W

Durée de la commutation :

min.  $10 \pm 3$  s

Durée de la commutation :

max.  $15 \pm 2$  min

Angle de détection : 180°

Sensibilité à la lumière :

< 3 LUX ~ 2 000 LUX (peut être modifié)

Portée de la détection : 12 m max.  
( < 24 °C )

Température d'exploitation : -20 °C  
à +40 °C

Humidité relative ambiante : < 93 %

Hauteur d'installation : 1,8 – 2,5 m

Vitesse de détection : 0,6 – 1,5 m/s

Consommation : 0,65 W

(en mode de veille 0,63 W)

Indice de protection : IP44

### **Principe de fonctionnement du capteur**

Le capteur PIR réceptionne les ondes infrarouges émises par les objets/personnes qui se trouvent dans sa zone de portée. Si un mouvement est détecté dans la zone de portée du capteur, ce dernier enregistre ce changement et exécute l'ordre « Allumer la lumière » durant la période ayant été préalablement paramétrée.

### **Portée (sensibilité) – au maximum 12 m**

Par le terme « Portée », nous entendons une zone délimitée par l'angle de détection et les distances minimale et maximale pouvant être atteintes par le capteur. Il est possible de modifier la portée en faisant pivoter la tête du capteur.

### **Réglage du temps (temporisation de l'extinction) – TIME 10 s (±3 s) à 15 min (±2 min)**

Le décompte du temps ayant été paramétré commencera après enregistrement du dernier mouvement. Lors de l'essai fonctionnel, il est recommandé de régler ce paramètre à sa valeur minimale.

### **Réglage du crépuscule (sensibilité à la lumière) – LUX (3–2 000 lx)**

Lors de l'essai fonctionnel, il est recommandé de régler ce paramètre à sa valeur maximale.

Ces informations ne sont fournies qu'à titre indicatif, elles pourront varier en fonction de la position et de la hauteur de montage.

## **IT | Sensore di movimento PIR**

Il sensore di movimento a infrarossi serve alla commutazione automatica delle luci negli ambienti (esterni e interni). Il sensore reagisce al calore delle persone che si muovono nel campo di rilevamento. Quando il campo di rilevamento viene interrotto, il dispositivo collegato viene automaticamente acceso per il tempo stabilito.

## Istruzioni e avvertenze di sicurezza



Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le istruzioni per l'uso.



Osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale.

Controllare il prodotto prima di usare la lampada; se qualche parte è danneggiata, non utilizzarla.

Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima dell'installazione.

In caso di malfunzionamento, non riparare o smontare il dispositivo.

Il prodotto potrebbe non funzionare correttamente in caso di interferenze del campo elettromagnetico, piccole differenze di temperatura tra l'oggetto in movimento e l'ambiente, abbagliamento (ad esempio da una forte fonte di luce).

Il cavo collegato non deve essere collegato alla rete elettrica al momento dell'installazione del sensore. Il collegamento del cavo di alimentazione al sensore può essere effettuato da una persona con qualifica elettrotecnica.

## Descrizione delle immagini

### Figura 1 – schema generale

### Figura 2 – schema del cablaggio

- **L** – conduttore di fase commutata, colore rosso
- **N** – conduttore zero, colore blu
- **L** – conduttore di fase, colore marrone

### Figura 3 – impostazione del tempo e della sensibilità

- a. Tempo di commutazione
- b. Sensibilità alla luce

### Figura 4 – orientamento del movimento

- a. Corretto
- b. Errato

## Parametri tecnici

Alimentazione: 220–240 V~, 50–60 Hz

Carico massimo: 1.200 W

Capacità massima: 600 W

Tempo di commutazione: min  $10 \pm 3$  s

Tempo di commutazione: max  $15 \pm 2$  min

Angolo di rilevamento: 180°

Sensibilità alla luce: <3 LUX ~ 2 000 LUX (regolabile)

Campo di rilevamento: 12 m max. (<24°C)

Temperatura di esercizio: da -20°C a +40°C

Umidità relativa ambientale: <93%

Altezza di installazione: 1,8–2,5 m

Velocità di rilevamento del movimento: 0,6–1,5 m/s  
Consumo: 0,65 W (in modalità standby 0,63 W)  
Isolamento: IP44

### **Principio di funzionamento del sensore**

Il sensore PIR riceve le onde infrarosse emesse dagli oggetti che si trovano nel raggio d'azione. Il sensore rileva il cambiamento al movimento dell'oggetto nel raggio di azione e avvia il comando di commutazione "Accendi la luce" per il tempo impostato.

### **Raggio di azione (sensibilità) – massimo 12 m**

Con il termine raggio di azione si intende l'area definita dall'angolo di rilevamento e dalla distanza minima e massima raggiungibile.

Il raggio di azione può essere modificato ruotando la testa del sensore.

### **Impostazione del tempo (ritardo dello spegnimento) – TIME 10 s (±3 s) fino a 15 min (±2 min)**

Dopo la registrazione dell'ultimo movimento inizio al conto alla rovescia del tempo impostato. Per la prova di funzionamento si raccomanda l'impostazione minima.

### **Impostazione del tramonto (sensibilità luminosa) - LUX (3–2.000 lx)**

Per la prova di funzionamento si raccomanda l'impostazione massima.

Le informazioni fornite sono approssimative e possono variare in base alla posizione e all'altezza dell'installazione.

## **NL | PIR-bewegingssensor**

De infra rood bewegingssensor wordt gebruikt voor het automatisch schakelen van verlichting in de ruimte (binnen en buiten). De sensor reageert op de warmte van mensen die zich in het detectieveld bewegen. Wanneer het detectieveld wordt overschreden, wordt het aangesloten apparaat automatisch gedurende een ingestelde periode ingeschakeld.

### **Veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen**



Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gaat gebruiken.



Volg de veiligheidsinstructies in deze handleiding.

Controleer het product voor gebruik op beschadigingen. Indien er onderdelen beschadigd zijn, gebruik het dan niet.

Zorg ervoor dat de voeding is losgekoppeld voor de installatie.

Repareer of demonteer de apparatuur niet in geval van een storing.

Door interferentie van elektromagnetische velden, kleine temperatuurverschillen tussen het bewegende object en de omgeving, schittering (bijv. door een sterke lichtbron) kan het product onjuist functioneren.

De aan te sluiten kabel mag tijdens de montage van de sensor niet op het voedingsnet zijn aangesloten. Het aansluiten van de voedingskabel op de sensor kan uitsluitend worden uitgevoerd door een persoon met een elektrotechnische kwalificatie.

## Beschrijving van de figuren

### Figuur 1 – algemeen schema

#### Figuur 2 – aansluitschema

- **L** – geleider van geschakelde fase, kleur rood
- **N** – nulgeleider, kleur blauw
- **L** – fasegeleider, kleur bruin

## Technologische parameters

Voeding: 220–240 V~, 50–60 Hz

Maximale schakelbelasting: 1 200 W

Maximale belastbaarheid: 600 W

Tijdstip van inschakelen: min 10 ± 3 s

Tijdstip van inschakelen: max 15 ± 2 min

Detectiehoek: 180 °

Lichtgevoeligheid: <3 LUX ~ 2 000 LUX  
(instelbaar)

Detectiebereik: 12 m max. (<24 °C)

### Figuur 3 – Tijd- en gevoeligheidsinstellingen

- a. Schakeltijd
- b. Lichtgevoeligheid

### Figuur 4 – Bewegingsoriëntatie

- a. Correct
- b. Fout

Bedrijfstemperatuur: -20 °C tot +40 °C

Relatieve vochtigheid: < 93 %

Installatiehoogte: 1,8–2,5 m

Snelheid van bewegingsdetectie:  
0,6–1,5 m/s

Verbruik: 0,65 W

(0,63 W in standby-modus)

Dekking: IP44

## Werkingsprincipe van de sensor

De PIR-sensor ontvangt infraroodgolven die worden uitgezonden door objecten binnen zijn bereik. Wanneer een object zich binnen het bereik van de sensor beweegt, registreert de sensor de verandering en activeert hij het schakelcommando "Licht inschakelen" voor de ingestelde tijd.

### Bereik (gevoeligheid) - maximaal 12 m

Met het begrip "bereik" wordt het gebied bedoeld dat wordt afgebakend door de detectiehoek en de minimale en maximale bereikbare afstand tot de sensor. Het bereik kan gewijzigd worden door de sensorkop te draaien.

### Tijdstelling (uitschakelvertraging) - TIME 10 s ( $\pm 3$ s) tot 15 min ( $\pm 2$ min)

Nadat de laatste beweging is opgenomen, wordt de ingestelde tijd afgeteld. Tijdens de functionele test wordt de minimuminstelling aanbevolen.

### Schemerinstelling (lichtgevoeligheid) - LUX (3–2 000 lx)

Tijdens de functionele test wordt de maximuminstelling aanbevolen.

De gegeven informatie is slechts een indicatie en kan variëren afhankelijk van de positie en montagehoogte.

## ES | Sensor de movimiento PIR

El sensor de movimiento infrarrojo sirve para encender las luces de manera automática en el espacio (interior y exterior). El sensor reacciona a la temperatura de las personas que se mueven en del campo de detección. Al registrarse una alteración en el campo de detección, el dispositivo conectado se enciende automáticamente por el tiempo configurado.

### Instrucciones y advertencias de seguridad



Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de instrucciones.



Siga las instrucciones de seguridad indicadas en este manual. Antes de utilizarlo, revise el producto. Si alguna parte está dañada, no utilice el producto.

Antes del montaje, asegúrese que el producto está desconectado de la fuente de alimentación.

En caso de avería no repare ni desmonte el producto por su cuenta. Debido a las interferencias del campo electromagnético, en caso de una diferencia de temperatura pequeña entre el objeto en movimiento y el entorno o en caso de deslumbramiento (por ejemplo por una fuente luminosa fuerte), puede que el dispositivo no funcione correctamente.

Durante el montaje del sensor, el cable que esté manipulando debe estar desconectado de la red de alimentación. La conexión del cable de alimentación al sensor puede realizarla solo una persona con cualificación eléctrica.

## Descripción de las imágenes

### Figura 1 - esquema general

### Figura 2 - esquema eléctrico

- **L'** - cable de fase conmutada, color rojo
- **N** - cable neutro, color azul
- **L** - cable de fase, color marrón

### Figura 3 - ajustes de tiempo y sensibilidad

- a. Tiempo de activación
- b. Sensibilidad lumínica

### Figura 4 - orientación del movimiento

- a. Correcto
- b. Incorrecto

## Ficha técnica

Alimentación: 220–240 V~, 50–60 Hz

Carga máxima: 1200 W

Carga de capacidad máxima: 600 W

Tiempo de activación: min  $10 \pm 3$  s

Tiempo de activación: máx.  $15 \pm 2$  min

Ángulo de detección:  $180^\circ$

Sensibilidad lumínica:

<3 LUX ~ 2000 LUX (ajustable)

Alcance de detección: 12 m máx.

(<24 °C)

Temperatura de funcionamiento:

de -20 °C a +40 °C

Humedad relativa del ambiente:

<93 %

Altura de montaje: 1,8–2,5 m

Velocidad de detección de movimiento: 0,6–1,5 m/s

Consumo: 0,65 W (en modo de espera 0,63 W)

Protección: IP44

## Principio de funcionamiento del sensor

El sensor PIR recibe las ondas infrarrojas que emiten los objetos en la zona de alcance. Cuando un objeto se mueve dentro del rango de alcance, el sensor registra el cambio y activa la orden de "Encender la luz" durante el tiempo seleccionado.

### Alcance (sensibilidad) – máximo 12 m

Con el término "alcance" se entiende el área determinada por el ángulo de detección y la distancia mínima y máxima alcanzable desde el sensor.

El alcance se puede cambiar girando la cabeza del sensor.

### Configuración del tiempo (retraso de la desactivación automática)

– TIME 10 s ( $\pm 3$  s) hasta 15 min ( $\pm 2$  min)

Al registrar el último movimiento empieza a contar el tiempo seleccionado. En la prueba de funcionamiento se recomienda seleccionar el mínimo.

### Configuración de atenuación (sensibilidad lumínica) – LUX (3–2000 lx)

En la prueba de funcionamiento se recomienda seleccionar el máximo.

Los datos indicados son orientativos, pueden variar según la posición y altura de montaje.

## PT | Sensor de movimiento PIR

O sensor de movimento por infravermelhos é utilizado para a comutação automática de luzes em áreas interiores e exteriores. O sensor responde à assinatura térmica das pessoas que se deslocam na área de deteção. Ao entrar na área de deteção, um dispositivo conectado é automaticamente ligado durante um período selecionado.

### Instruções e avisos de segurança



Leia o manual do utilizador, antes de utilizar o dispositivo.



Siga as instruções de segurança constantes do manual.

Inspeccione o produto antes de o utilizar; se alguma peça estiver danificada, não utilize o produto.

Antes de instalar, certifique-se de que a fonte de alimentação está desligada.

Em caso de avaria do dispositivo, não tente repará-lo ou desmontá-lo.

As interferências eletromagnéticas, uma baixa diferença de temperatura entre o objeto em movimento e as suas imediações, ou o encandeamento (por exemplo, por uma fonte de luz forte) podem provocar o mau funcionamento do produto. O cabo de alimentação não deve estar ligado à corrente elétrica durante a instalação do sensor. A ligação do cabo de alimentação ao sensor só pode ser efetuada por um profissional com qualificações elétricas relevantes.

## Descrição das figuras

### Figura 1 - diagrama geral

### Figura 2 - esquema de cablagem

- **L** - condutor de fase comutada, cor vermelha
- **N** - condutor neutro, cor azul
- **L** - condutor de fase, cor castanha

## Parâmetros técnicos

Alimentação: 220–240 V~, 50–60 Hz

Carga máxima: 1200 W

Carga capacitiva máxima: 600 W

Tempo de ativação: mín.  $10 \pm 3$  s

Tempo de ativação: máx.  $15 \pm 2$  min

Ângulo de deteção: 180°

Sensibilidade à luz: <3 LUX ~ 2000 LUX  
(ajustável)

Alcance de deteção: 12 m máx.  
(<24 °C)

### Figura 3 - definições de tempo e sensibilidade

- a. Tempo de ativação
- b. Sensibilidade à luz

### Figura 4 - orientação do movimento

- a. Correto
- b. Incorreto

Temperatura de funcionamento:

-20 °C a +40 °C

Humidade relativa: < 93%

Altura de montagem: 1,8–2,5 m

Velocidade do movimento de deteção:  
0,6–1,5 m/s

Consumo de energia: 0,65 W  
(estático 0,63 W)

Classificação da caixa: IP44

## Princípio de funcionamento do sensor

O sensor PIR recebe ondas de infravermelhos emitidas por objetos na área de deteção. Quando um objeto se move na área de deteção, o sensor deteta a alteração e inicia um comando de disparo "Acender a luz" durante o tempo definido.

### **Alcance de detecção (sensibilidade) - até 12 m**

O "alcance de detecção" é uma área definida pelo ângulo de detecção e pela distância mínima e máxima de detecção do sensor.

O alcance pode ser alterado rodando a cabeça do sensor.

### **Tempo de regulação (atraso de desativação) - TIME (10 s (±3 s) a 15 min (±2 min)**

Após a detecção do último movimento, inicia-se uma contagem decrescente com uma duração definida. Para efetuar um teste de funcionamento, recomenda-se que se defina o valor mínimo.

### **Definição do crepúsculo (sensibilidade à luz) - LUX (3-2000 lx)**

Para efetuar um teste de funcionamento, recomenda-se que se defina o valor máximo.

Os dados fornecidos são aproximados e podem variar consoante o local e a altura da instalação.

## **GR|CY | Αισθητήρας κίνησης PIR**

O αισθητήρας κίνησης υπέρυθρων χρησιμοποιείται για την αυτόματη ενεργοποίηση των φώτων τόσο σε εσωτερικούς όσο και σε εξωτερικούς χώρους. Ο αισθητήρας αποκρίνεται στο θερμικό ίχνος των ατόμων που κινούνται στην περιοχή ανίχνευσης. Κατά την είσοδο στην περιοχή ανίχνευσης, μια συνδεδεμένη συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα για μια επιλεγμένη χρονική περίοδο.

Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο. Επιθεωρήστε το προϊόν πριν από τη χρήση. Αν οποιοδήποτε τμήμα έχει υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία είναι αποσυνδεδεμένη.

Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε ή να την αποσυναρμολογήσετε.

Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές, η μικρή διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ του κινούμενου αντικειμένου και του γύρω χώρου του ή μια λάμψη (π.χ. από ισχυρή πηγή φωτός) μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία του προϊόντος. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης του αισθητήρα. Η σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας στον αισθητήρα επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από επαγγελματία με τα κατάλληλα ηλεκτρολογικά προσόντα.

### Περιγραφή των εικόνων

**Εικόνα 1** – γενικό διάγραμμα

**Εικόνα 2** – διάγραμμα καλωδίωσης

- **L** - αγωγός μεταγωγής φάσης, κόκκινο χρώμα
- **N** - ουδέτερος αγωγός, μπλε χρώμα
- **L** - αγωγός φάσης, καφέ χρώμα

### Τεχνικές παράμετροι

Τροφοδοσία: 220–240 V~, 50–60 Hz

Μέγιστο φορτίο: 1.200 W

Μέγιστο χωρητικό φορτίο: 600 W

Χρόνος ενεργοποίησης:

ελάχ. 10 ± 3 δευτ.

Χρόνος ενεργοποίησης:

μέγ. 15 ± 2 λεπτά

Γωνία ανίχνευσης: 180°

Ευαισθησία στο φως:

<3 LUX ~ 2.000 LUX (ρυθμιζόμενη)

Εμβέλεια ανίχνευσης: 12 m το

ανώτ. (<24 °C)

**Εικόνα 3** - Ρυθμίσεις χρόνου και ευαισθησίας

- a. Χρόνος ενεργοποίησης
- b. Ευαισθησία στο φως

**Εικόνα 4** - Προσανατολισμός κίνησης

- a. Σωστός
- b. Λάθος

Θερμοκρασία λειτουργίας: -20 °C έως +40 °C

Σχετική υγρασία: < 93 %

Ύψος στερέωσης: 1,8–2,5 m

Ταχύτητα ανίχνευσης κίνησης:

0,6–1,5 m/s

Κατανάλωση ρεύματος: 0,65 W

(στατική 0,63 W)

Βαθμός προστασίας περιβλήματος:

IP44

## Αρχή λειτουργίας του αισθητήρα

Ο αισθητήρας PIR λαμβάνει υπέρυθρα κύματα που εκπέμπονται από αντικείμενα εντός της εμβέλειας ανίχνευσης. Όταν κάποιο αντικείμενο κινηθεί εντός της εμβέλειας ανίχνευσης, ο αισθητήρας ανιχνεύει την αλλαγή και εκτελεί την εντολή ενεργοποίησης «Αναμνα φωτός» για τον καθορισμένο χρόνο.

## Εμβέλεια ανίχνευσης (ευαισθησία) – έως 12 m

Η «εμβέλεια ανίχνευσης» είναι μια περιοχή που ορίζεται από τη γωνία ανίχνευσης και την ελάχιστη και τη μέγιστη απόσταση ανίχνευσης από τον αισθητήρα.

Η εμβέλεια ανίχνευσης μπορεί να αλλάξει με περιστροφή της κεφαλής του αισθητήρα.

## Καθορισμένος χρόνος (καθυστέρηση απενεργοποίησης) - TIME (10 s(±3s) έως 15 min(±2min)

Μετά την ανίχνευση της τελευταίας κίνησης, ξεκινά μια αντίστροφη μέτρηση καθορισμένης διάρκειας. Για να προβείτε σε δοκιμή λειτουργίας, συνιστάται να ορίσετε την ελάχιστη τιμή.

## Ρύθμιση λυκόφωτος (ευαισθησία στο φως) - LUX (3-2.000 lx)

Για να προβείτε σε δοκιμή λειτουργίας, συνιστάται να ορίσετε τη μέγιστη τιμή. Τα δεδομένα που παρέχονται είναι κατά προσέγγιση, και ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη θέση και το ύψος εγκατάστασης.

## SV | PIR rörelsesensor

Den infraröda rörelsesensorn används för automatisk tändning av belysningen både inomhus och utomhus. Sensorn reagerar på värmen från personer som rör sig i detekteringsområdet. När en ansluten enhet kommer in i detekteringsområdet, slås den automatiskt på under en vald period.

## Säkerhetsanvisningar och -varningar



Läs bruksanvisningen innan du använder enheten.



Följ säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.

Inspektera produkten före användning; använd inte produkten om någon del är skadad.

Kontrollera att strömförsörjningen är fränkopplad innan du installerar.

Försök inte att reparera eller demontera enheten om den skulle gå sönder.

Elektromagnetiska störningar, en låg temperaturskillnad mellan det rörliga objektet och dess omgivning eller bländning (t.ex. från en stark ljuskälla) kan leda till att produkten inte fungerar som den ska.

Kabeln får inte anslutas till strömmen under installationen av sensorn. Anslutning av strömkabeln till sensorn får endast utföras av en fackman med relevanta elektriska kvalifikationer.

## Beskrivning av bilderna

### Bild 1 - allmänt diagram

### Bild 2 - kopplingsschema

- **L** - faskopplad ledare, röd färg
- **N** - neutral ledare, blå färg
- **L** - fasledare, brun färg

### Bild 3 - inställningar för tid och känslighet

- a. Aktiveringstid
- b. Ljuskänslighet

### Bild 4 - rörelsens inriktning

- a. Korrekt
- b. Felaktigt

## Tekniska parametrar

Strömförsörjning: 220–240 V~, 50–60 Hz

Maximal belastning: 1 200 W

Maximal kapacitiv belastning: 600 W

Aktiveringstid: min. 10 ± 3 s

Aktiveringstid: max. 15 ± 2 min

Detekteringsvinkel: 180 °

Ljuskänslighet: <3 LUX ~ 2 000 LUX  
(justerbart)

Detekteringsområde: Max 12 m  
(<24 °C)

Drifttemperatur: -20 °C till +40 °C

Relativ luftfuktighet: < 93 %

Monteringshöjd: 1,8–2,5 m

Hastighet för rörelsedetektering:  
0,6–1,5 m/s

Strömförbrukning: 0,65 W  
(statisk 0,63 W)

Kapslingsklass: IP44

## Princip för sensorns funktion

PIR-sensorn tar emot infraröda vågor som sänds ut av föremål inom detekteringsområdet. När ett föremål rör sig inom detekteringsområdet, känner sensorn av förändringen och utlöser ett triggerkommando "Tänd ljuset" under den inställda tiden.

### Detekteringsområde (känslighet) - upp till 12 m

"Detekteringsområdet" är det område som definieras av detekteringsvinkeln samt det minsta och största detekteringsavståndet från sensorn.

Intervallerna kan ändras genom att vrida sensorhuvudet.

### Inställd tid (avstängningsfördröjning) - TIME (10 s (±3 s) till 15 min (±2min))

Efter att den sista rörelsen har detekterats, startar nedräkningen under en inställd tidslängd. Vi rekommenderar att du ställer in minimivärdet för att utföra en testkörning.

### Skymningsinställning (ljuskänslighet) - LUX (3-2 000 lx)

Vi rekommenderar att man ställer in minimivärdet för att utföra en testkörning. De angivna värdena är ungefärliga och kan variera beroende på plats och installationshöjd.

## FI | PIR-liiketunnistin

Infrapunaliiketunnistin on tarkoitettu valojen automaattiseen kytkemiseen sekä sisä- että ulkotiloissa. Anturi reagoi havaintoalueella liikkuvien henkilöiden lämpöjälkeen. Kun joku tulee tunnustusalueelle, yhdistetty laite kytkeytyy automaattisesti päälle valituksi ajaksi.

### Turvallisuusohjeet ja varoitukset



Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä.



Noudata käyttöohjeessa annettuja turvallisuusohjeita.

Tarkasta tuote ennen käyttöä; jos jokin osa on vaurioitunut, älä käytä tuotetta.

Varmista ennen asennusta, että virtalähde on kytketty irti.

Jos laitteeseen tulee vika, älä yritä korjata tai purkaa sitä.

Sähkömagneettiset häiriöt, pieni lämpötilaero liikkuvan kohteen ja sen ympäristön välillä tai häikäisy (esim. voimakkaan valonlähteen aiheuttama) voivat aiheuttaa tuotteen toimintahäiriön.

Virtajohtoa ei saa kytkeä virtalähteeseen valaisimen anturin aikana. Virtajohdon liittämisen anturiin saa tehdä vain ammattilainen, jolla on asianmukainen sähköalan pätevyys.

## Kuvien kuvaus

### Kuva 1 – yleiskaavio

### Kuva 2 – kytkentäkaavio

- **L** – kytketty vaihejohdin, punainen väri
- **N** – nollajohdin, sininen väri
- **L** – vaihejohdin, ruskea väri

## Tekniset parametrit

Virransyöttö: 220–240 V~, 50–60 Hz

Maksimikuormitus: 1 200 W

Kapasitiivinen maksimikuormitus:  
600 W

Aktivointiaika: väh. 10 ± 3 s

Aktivointiaika: enint. 15 ± 2 min

Tunnistuskulma: 180°

Valoherkkyys: <3–2 000 LUKSIA  
(säädettävissä)

### Kuva 3 – aika- ja herkkyysasetukset

- a. Aktivointiaika
- b. Valoherkkyys

### Kuva 4 – liikkeen suuntautuminen

- a. Oikein
- b. Väärin

Tunnistusalue: enint. 12 m (<24 °C)

Toimintalämpötila: -20 – +40 °C

Suhteellinen kosteus: < 93 %

Asennuskorkeus: 1,8–2,5 m

Tunnistettava liikenopeus:

0,6–1,5 m/s

Virrankulutus: 0,65 W (staattinen)

0,63 W

Kotelon luokitus: IP44

## Anturin toimintaperiaate

PIR-anturi vastaanottaa havaintoalueella olevien kohteiden lähettämiä infrapuna-aaltoja. Kun kohde liikkuu tunnistusalueella, anturi havaitsee muutoksen ja käynnistää laukaisukomennon ”Valo päälle” asetetuksi ajaksi.

## Tunnistusalue (herkkyys) – enintään 12 m

Tunnistusalue on alue, joka määritellään tunnistuskulman sekä pienimmän ja suurimman tunnistusalueen perusteella.

Kantamaa voidaan muuttaa kääntämällä anturin päätä.

### **Asetettu aika (poiskytkentäviive) – AIKA (10 s(±3s) – 15 min (±2min)**

Viimeisen liikkeen havaitsemisen jälkeen käynnistyy asetetun ajan kestävä laskuri. Koekäyttöä varten on suositeltavaa asettaa vähimmäisarvo.

### **Hämäräasetus (valoherkkyys) – LUKSI (3–2 000 lx)**

Koekäyttöä varten on suositeltavaa asettaa vähimmäisarvo.

Annetut tiedot ovat suuntaa-antavia ja voivat vaihdella sijainnin ja asennuskorkeuden mukaan.

## **DK | PIR-bevægelsessensor**

Den infrarødebevægelsessensor bruges til automatisk skift af lys i både indendørs og udendørs områder. Sensoren reagerer på varmesignaturen fra personer, der bevæger sig i detekteringsområdet. Når en tilsluttet enhed kommer ind i detekteringsområdet, tændes den automatisk i en valgt periode.

### **Sikkerhedsforskrifter og advarsler**



Læs brugsanvisningen, før du tager enheden i brug.



Følg de sikkerhedsforskrifter, der er angivet i vejledningen.

Efterse produktet før brug. Hvis en del er beskadiget, må du ikke bruge produktet. Før du installerer, skal du sørge for, at strømforsyningen er afbrudt.

I tilfælde af fejl på enheden må du ikke forsøge at reparere eller afmontere den. Elektromagnetisk interferens, en lav temperaturforskel mellem det bevægelige objekt og dets omgivelser eller blanding (f.eks. fra en stærk lyskilde) kan resultere i, at produktet ikke fungerer korrekt.

Strømkablet må ikke slutes til strømforsyningen under installationen af sensoren. Tilslutning af strømkablet til sensoren må kun foretages af en fagmand med relevante elektriske kvalifikationer.

## Beskrivelse af figurer

**Figur 1 – generelt diagram**

**Figur 2 – ledningsdiagram**

- **L** – fasekablet leder, rød farve
- **N** – neutral leder, blå farve
- **L** – faseleder, brun farve

## Tekniske parametre

Strømforsyning: 220–240 V~, 50–60 Hz

Maks. belastning: 1.200 W

Maks. kapacitiv belastning: 600 W

Aktiveringstid: min.  $10 \pm 3$  s

Aktiveringstid: maks.  $15 \pm 2$  min

Registreringsvinkel:  $180^\circ$

Lysfølsomhed:  $<3$  LUX ~ 2.000 LUX  
(justerbar)

Detektionsområde: Maks. 12 m  
( $<24^\circ\text{C}$ )

**Figur 3 – indstillinger for tid og følsomhed**

- a. Aktiveringstid
- b. Lysfølsomhed

**Figur 4 – bevægelsesorientering**

- a. Korrekt
- b. Forkert

Driftstemperatur:  $-20^\circ\text{C}$  til  $+40^\circ\text{C}$

Relativ luftfugtighed:  $< 93\%$

Monterings højde: 1,8-2,5 m

Registreringshastighed for bevægelse:  
0,6-1,5 m/s

Strømforgbrug: 0,65 W  
(statisk 0,63 W)

Kapslingsklasse: IP44

## Sensorens funktionsprincip

PIR-sensoren modtager infrarøde bølger, der udsendes af objekter i detekteringsområdet. Når et objekt bevæger sig inden for detekteringsområdet, registrerer sensoren ændringen og udløser kommandoen "Tænd lyset" i den indstillede tid.

### Detektionsområde (følsomhed) – op til 12 m

"Detektionsområdet" er et område, der defineres af detektionsvinklen og den minimale og maksimale detektionsafstand fra sensoren.

Rækkevidden kan ændres ved at dreje sensorhovedet.

### Indstil tid (slukningsforsinkelse) - TIME (10 s $\pm 3$ s) til 15 min( $\pm 2$ min)

Når den sidste bevægelse er registreret, begynder en nedtælling af en indstillet varighed. For at udføre en testkørsel anbefales det at indstille minimumsværdien.

### Skumringsindstilling (lysfølsomhed) – LUX (3-2.000 lx)

For at udføre en testkørsel anbefales det at indstille maksimumsværdien.

De angivne data er omtrentlige og kan variere afhængigt af placering og installationshøjde.



**PL** | Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Obecność w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych ma potencjalny (szkodliwy) wpływ dla środowisko i zdrowie ludzi.

## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 60 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: \_\_\_\_\_ PIR tipalo gibanja

TIP: \_\_\_\_\_ G1120, G1125

DATUM IZROČITVE BLAGA: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21, e-mail: reklamacije@emos-si.si